

Radosław Więckowski

ANGIELSKIE IDIOMY
NIEODNOTOWANE
W INNYCH SŁOWNIKACH



Wydawnictwo
DIF

Radosław Więckowski

**Angielskie idiomy
nieodnotowane w innych
słownikach**



Angielskie idiomy nieodnotowane w innych słownikach

- Słownik, który nie ma odpowiednika na rynku
- Około 300 angielskich idiomów, nieodnotowanych w innych dostępnych słownikach:

sb's legs turn to custard - mieć nogi jak z waty
Do our **legs turn to custard** when we see newlyweds?

the new black - ostatni krzyk mody
The new black iPod nano is **the new black**.

slam on the brakes - mocno ograniczać wydatki
Sponsors **slam on the brakes**.

be over sb's head - nie ogarniać czegoś
It is totally **over my head**!

- Kontekstowo ujęte hasła wraz z wymową:
maths [mæθs] - **do the** ~ przeliczyć coś, rozważyć „za” i „przeciw”
We **haven't done the maths** but early indications are that helpdesk calls have gone down.

about [ə'baʊt] - **be all** ~ składać się na obraz czegoś
Do you know what **is** America **all about**?

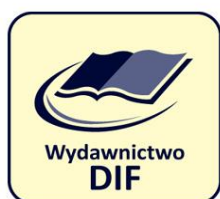
Autor i korektor: Radosław Więckowski
Projekt okładki: Łukasz Schmidt

© Copyright by Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
Osielsko 2019

ISBN 978-83-947202-1-6

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiegokolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.



Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
ul. Wierzbowa 7
86-031 Osielsko

Zamówienia książek w wersji papierowej: 4ad@gazeta.pl

Wstęp

Na pewnym etapie nauki języka angielskiego napotkamy idiomy. Niniejsza publikacja jest próbą systematyzacji około 300 angielskich idiomów. Słownik wypełnia lukę na rynku wydawniczym, gdyż jest kontekstowym ujęciem pewnej grupy idiomów, nieodnotowanych w innych dostępnych słownikach polsko-angielskich i angielsko-polskich, np.:

aboard [ə'bo:d] ► **be/get ~ the ... train** ulec powszechnemu trendowi, przyłączyć się do czegoś (popularnego trendu)

Those who **have been aboard the skype-train** since the start will need no telling how well the service has developed.

Medium-sized firms will **get aboard the mobile app train**.

custard [kʌstəd] ► **sb's legs turn to ~** mieć nogi jak z waty

Do our **legs turn to custard** when we see newlyweds?

W słowniku symbol tyldy ~ służy do zastępowania wyrazu hasłowego w wyrażeniach idiomatycznych:

land-office ► **do a ~ business**

Słownik odda wielkie usługi Czytelnikom, którzy do tej pory nie zetknęli się z prezentowanymi idiomami. Niniejsza publikacja jest swego rodzaju uzupełnieniem *Angielsko-polskiego słownika-suplementu w podtytule: wyrazów nowych i znanych o nieodnotowanych znaczeniach*. Mam nadzieję, że niniejsza praca okaże się też nieodzownym suplementem do innych słowników angielsko-polskich. Jest możliwość zakupu moich książek w wersji papierowej oraz konsultacji językowych poprzez skype.

Radosław Więckowski
4ad@gazeta.pl

spółgłoski	wymowa	przykłady
1 p	jak polskie p	pen [pen] copy [kɒpi] happen [hæpən]
2 b	jak polskie b	back [bæk] baby [ˈbeɪbi] job [dʒɒb]
3 t	t (czubek języka dotyka podniebienia górnego)	tea [ti:] tight [taɪt] button [bʌtn]
4 d	d (czubek języka dotyka podniebienia górnego)	day [deɪ] ladder [ˈlædə] odd [ɒd]
5 k	jak polskie k	key [ki:] queue [kju:] school [sku:l]
6 g	jak polskie g	get [get] giggle [ˈgɪɡl] ghost [ɡəʊst]
7 tʃ	jak polskie cz lub ć	church [tʃɜ:tʃ] match [mætʃ] itch [ɪtʃ]
8 dʒ	jak polskie dż	judge [dʒʌdʒ] age [eɪdʒ]
9 f	jak polskie f	festival [ˈfestɪvl] photo [fəʊtəʊ]
10 v	jak polskie w	nephew [nevju:] heavy [hevi]
11 w	jak polskie ł	wet [wet] one [wʌn] when [wen]
12 θ	s (czubek języka między zębami)	thing [θɪŋ] author [ˈɔ:θə] thorough [θʌrə]
13 ð	z (czubek języka między zębami)	this [ðɪs] other [ʌðə] smooth [smu:ð]
14 s	jak polskie s	symbol [ˈsɪmbəl] cease [si:z] recipe [resəpi]
15 z	jak polskie z	desert [dezət] dessert [dɪˈzɜ:t]
16 ʃ	jak polskie sz lub ś	shish kebab [ʃɪʃ kebæb] sure [ʃʊə]
17 ʒ	jak polskie ż	pleasure [pleʒə] vision [vɪʒn]
18 h	jak polskie h	hot [hɒt] whole [həʊl] ahead [əˈhed]
19 m	jak polskie m	more [mɔ:] meringue [məˈreɪŋ]
20 n	n (czubek języka dotyka górnego podniebienia)	nice [naɪs] know [nəʊ] funny [fʌni]
21 ŋ	jak polskie n i g (zanikające)	ring [rɪŋ] anger [æŋɡə] sing [sɪŋ]
22 l	l (czubek języka dotyka górnego podniebienia)	life [laɪf] live [lɪv] live-blog [laɪvblɒɡ]
23 r	r (czubek języka dotyka górnego podniebienia)	literally [lɪtərəli] wrong [rɒŋ] sorry [sɒri]
24 j	jak polskie j	yet [jet] use [ju:z] yacht [jɒt]
dwugłoski	wymowa	przykłady
1 eɪ	jak polskie ei	face [feɪs] debut [deɪbjʊ: lub debju:]
2 aɪ	jak polskie ai	price [praɪs] prize [praɪz] climb [klaɪm]
3 oɪ	jak polskie oi	choice [tʃɔɪs] boy [bɔɪ] toy [tɔɪ]
4 əʊ	jak polskie ou	show [ʃəʊ] boat [bəʊt] boatswain [bəʊsɪn]
5 aʊ	jak polskie au	mouth [maʊθ] now [naʊ] owl [aʊl]
6 ɪə	jak polskie ie	near [nɪə] here [hɪə] ear [ɪə]
7 eə	jak polskie ee	square [skweə] fair [feə] chair [tʃeə]
8 ʊə	jak polskie ue	poor [pʊə] jury [dʒʊəri] cure [kjʊə]
samogłoski	wymowa	przykłady
1 ɪ	jak polskie y	supermarket [sju:pəma:kɪt] minute [mɪnɪt]
2 i	jak polskie i	happy [hæpi] glorious [ɡlə:riəs]
3 i:	jak polskie i (długie)	fleet [fli:t] sea [si:] machine [məˈʃi:n]
4 u:	jak polskie u (długie)	two [tu:] blue [blu:] group [gru:p]
5 u	jak polskie u (krótkie)	influence [ɪnfluəns] situation [sɪtjuˈeɪʃn]
6 ʊ	jak polskie u (krótkie)	foot [fʊt] good [ɡʊd] put [pʊt]
7 æ	jak polskie e (szeroko otwarte)	anxious [æŋkʃəs] anxiety [æŋˈzɪəti]
8 ɑ:	jak polskie a (długie)	answer [ɑ:nsə] father [fɑ:ðə] car [kɑ:]
9 ʌ	jak polskie a (krótkie)	up [ʌp] love [lʌv] fun [fʌn]
10 ɒ	jak polskie o (krótkie)	foreign [fɒrɪn] clock [klɒk] wash [wɒʃ]
11 ɔ:	jak polskie o (długie)	law [lɔ:] north [nɔ:θ] war [wɔ:]
12 e	jak polskie e (krótkie)	dress [dres] head [hed] forehead [fɒrɪd]
13 ɜ:	jak polskie e (długie)	bird [bɜ:d] nurse [nɜ:s] learn [lɜ:n]
14 ə	jak polskie e (nieakcentowane)	about [əˈbaʊt] computer [kəmˈpjʊ:tə]
English is scary! It can be learned through [θru:] tough [tʌf] thorough [θʌrə] thought [θɔ:t], though [ðəʊ]		
Język angielski jest przerażający! Chociaż można się go nauczyć niezrażając się i szczegółowo go analizując		

Idiomy nieodnotowane w innych słownikach

ablaze [ə'bleɪz] ► **set sth ~ with sth** wywołać ogromne poruszenie dzięki czemuś/przez coś
The blogosphere **was set ablaze with** the news.

aboard [ə'bo:d] ► **be/get ~ the ... train** ulec powszechnemu trendowi, przyłączyć się do czegoś (popularnego trendu)
Those who **have been aboard the skype-train** since the start will need no telling how well the service has developed.
Medium-sized firms will **get aboard the mobile app train**.

about [ə'baʊt] ► **be all ~** składać się na obraz czegoś
Do you know what **is America all about**?

above-the-line, above the line [ə'bʌvðə'laɪn] ► **be/remain ~** brać odpowiedzialność za powierzone zadania, identyfikować się z danym zadaniem
If the leader **remains above the line** - he or she models taking accountability for everyone on the team and in the organization.

action stations [ækʃn steɪʃnz] ► **be at ~ for sth** być przygotowanym na coś
The whole school **was at action stations for** the visit.

advisement [əd'vaɪzmənt] ► **take sth under advisement** wziąć coś pod rozwagę
We should **take** the info **under advisement**.

ahead [ə'hed] ► **1** **be/get/stay ~ of the (power) curve** wyprzedzać konkurencję, być poza konkurencją **2**
be/get ~ of the game być na plusie, mieć zysk [*np. hazardzista*]
Attempts to 'get **ahead of the power curve**', as the marketeers put it, do not always work.
The organization is **ahead of the curve** by having discovered these changes early on.
We should get **ahead of the game** and see the benefits.

air [eə(r)] ► **catch/get (big) ~** wykonać ewolucje w powietrzu
If you hit speed humps fast enough, you can **catch air**.
Everybody is **getting big air** on their jumps.

airpocket [eəpɒkɪt] ► **hit an ~** zanotować spadek [*akcja*]; ulec gwałtownemu pogorszeniu [*gospodarka*]
Shares **hit** a slight **airpocket** today, dropping \$20 to \$14.
The economy **has hit** an **airpocket**.
They may **hit** revenue **airpocket**.

all-nighter [ɔ:l-naɪtə(r)] ► **pull an ~** zarywać noc [*np. przed egzaminem*]
We **pulled an all-nighter** to finish the report.
I **pulled an all-nighter** to study for my math exam.

apples and oranges [æplz ənd ɒrɪndʒɪz] ► **compare ~** porównywać rzeczy, które nie da się do siebie przyrównać
Comparing video CVs can be like **comparing apples and oranges**.

arithmetic [æɪrɪθ'metɪk] ► **do the maths** ► **do the (basic) ~ of sth** rozważyć „za” i „przeciw”; oszacować, przekalkulować coś
Many people fail to **do the basic arithmetic** of cost recovery.

arm [ɑ:m] ► **put the ~ on sb** wywierać nacisk, zmuszać lub zastraszać kogoś
We'll **put the arm on** him for breaking and entering your house.
They started **putting the arm on** people to contribute.

back [bæk] ► **1 ~ up the truck on sth** kupić akcje **2 watch one's ~** zabezpieczyć się przed czymś
He is willing to **back up the truck** on these assets.
She'd better **watch her back** if she wants to hold onto the top job.

back [bæk] ► **1 off the ~ of sth = on the ~ of sth**, w wyniku czegoś **2 off the ~ of sth** tuż po czymś
This tremendous sales increase comes **off the back of** various promotions.
The profits growth came **on the back of** a 26 per cent rise in sales.
They come into this game **off the back of** a 1–0 defeat to Chelsea.

backfoot, back foot [bækfʊt] ► **be on the ~** być w niekorzystnej sytuacji/położeniu; **put/catch sb on the ~** sprawić, że ktoś znalazł się w niekorzystnej sytuacji/położeniu
If **you are on your back foot**, you are at a disadvantage and forced to be defensive of your position.
We'd like to **put** the fossil fuel industry **on the back foot**.
Advances in drone technology **have caught** lawmakers **on the back foot**.

bag [bæg] ► **pull sth out of the ~** osiągnąć z trudem sukces
We managed to **pull it out of the bag** despite not being at our best for most of the game.

ball [bɔ:l] ► **1 the whole ~ of wax** wszystko z tym związane; **~ of wax** sprawa, sytuacja, interes **2 run with the ~** przejąć kontrolę nad czymś i działać na własną rękę **3 keep/juggle/have a lot of/several balls in the air** zajmować się wieloma rzeczami naraz
He does not attempt to sell out **the whole ball of wax** under the hammer.
New spring things are in for the man who drives your car. **The whole ball of wax**, so to speak.
It was his **ball of wax**.
Ambitious managers try to **run with the ball**
The **ball** was hers to **run with**.
How could Miranda Priestley have done all she did without her assistants **keeping all the balls in the air**?
Are you a busy mum, trying to **juggle a lot of balls in the air** for what seems like every minute of every day?

bandwagon [bændwægən] ► **jump/hop/get on/join a ~** inwestować w trakcie koniunktury; **jump/hop/get off a ~** wycofać się z inwestycji w trakcie koniunktury
More investors **jump on the bandwagon** as fear of being in the market is supplanted by greed and the fear of being left out.
Fund managers are racing to **join a bandwagon**.
More investors **jump on the** precious-metal **bandwagon**.
When buying stocks, sometimes it pays investors to **jump off bandwagon**.

bar [ba:] ► **set the ~ high/set a bar higher for oneself** stawiać (sobie) wysoko poprzeczkę, wyznaczyć sobie trudny do osiągnięcia cel
He **sets the bar high** in sport.
She **sets a bar higher for herself**.

barrelhead [bærlhed] ► **on the ~** od ręki, z góry [zapłata]

Their decisions are driven by **on-the-barrelhead** cash payments.

bases [beɪsɪz] ► **cover all the/one's ~** wziąć wszystko pod uwagę

We **cover all the bases** from creating a market for your business through closing the sale.

He **had** certainly **covered all of his bases** as far as security was concerned.

beat [bi:t] ► **1** ~ **the count** podnieść się po nokaucie (przed zakończeniem liczenia do dziesięciu) [w boksie] **2** ~ **the system** znaleźć sposób na obejście przepisów itd. **3** ~ **the clock** wygrać wyścig z czasem, zaoszczędzić czas **4** ~ **sb at their own game** pokonać kogoś jego własną bronią **5** **miss a ~** przegapić coś istotnego

1 He clambered up to **beat the count**, fell back over and that was it. **2** They **had beaten the system** for more than six years. **3** The ability to **beat the clock** is confined to a few. **4** They want to **beat** Web cheaters **at their own game**. **5** Make sure that you never **miss a beat** as you record.

bed [bed] ► **a ~ of nails/spikes** trudna sytuacja; ryzykowne przedsięwzięcie ; **jump/get into ~ (with sb/sth)** podjąć współpracę typu joint venture

He had been given a **bed of nails** in his job.

He'd made a **bed of nails** for himself.

A fatal plummet onto a **bed of spikes** erases all progress.

Software companies **are jumping into bed** with established console manufacturers.

below-the-line, below the line [bi'ləʊ-ðə-laɪn] ► **be/remain/fall ~** nie brać odpowiedzialności za powierzone zadania, nie identyfikować się z danym zadaniem

If the leader **falls below the line** - he or she gives license to everyone on the team and in the organization to do the same.

bill [bɪl] ► **pay the bills** zarabiać na życie (drugie znaczenie: płacić/optacać rachunki)

They see start-up businesses as a viable way of **paying the bills** in lean times.

bite [baɪt] ► ~ **the big one** być okropnym, nieprzyjemnym [np. sytuacja lub rzecz]; przestać działać lub istnieć [przen.]

Cell phones **bite the big one**.

He **bit the big one**.

The original MacWrite **bit the big one**.

black [blæk] ► **the new ~** ostatni krzyk mody

The new black iPod nano is **the new black**.

blood transfusion [blʌd træns'fju:ʒn] ► **give sb/sth a ~** odmienić, ożywić coś

North Sea oil **has given** Britain a **blood transfusion**.

bomb [bɒm] ► **be the (double) ~, da ~** być na medal

This online game is **da bomb**!

That new Puff daddy CD is **the (double) bomb**.

book [bʊk] ► **hit/crack a ~** ostro zakuwać

You'd better start **hitting the books** now.



Wydawnictwo
DIF